

DISCURSO REFERIDO



POLIFONÍAS
VOCES EN LA NARRACIÓN
NARRADOR - PERSONAJES

En el Programa Escolar

Selección planteada en LEPRE, C. (2014) Proyecto Lengua. Narraciones. Ed. Camus. Montevideo.



	Inicial	Primero	Segundo	Tercero	Cuarto	Quinto	Sexto
Oralidad	Diálogo entre personajes de cuentos.	Diálogos con títeres. Elementos paralingüísticos en tono de voz en la narración.	Elementos paralingüísticos: gestos, miradas.	Diálogos entre personajes de cuentos, historietas y dibujos animados.	Marcas de oralidad que obstaculizan el diálogo.		Diálogo en la obra de teatro. Parlamentos. Elementos paralingüísticos.
Lectura		Oralización del texto escrito: lectura expresiva.	Diálogo en la narración. Voces de los personajes.		Polifonía: voz del narrador y de los personajes en cuentos.	Voces en la narración: autor, narrador interno y externo, personajes. Narración con estilo directo, indirecto o ambos.	Lectura expresiva de obras de teatro. Memorización de parlamentos.



	Inicial	Primero	Segundo	Tercero	Cuarto	Quinto	Sexto
Escritura			Voces en la narración. Verbos en pretéritos, 1ª y 3ª persona. Historieta.	Diálogo en la narración. Marcadores: raya.	Verbos conjugados para distinguir narrador de personajes.	Verbos de lengua en el discurso directo.	Discurso referido. Estilo indirecto al directo. Estilo directo: presente. Producción escrita de una obra para su representación.

¿QUÉ SE ENTIENDE POR DISCURSO REFERIDO?



- “Es contar lo que otro dijo. Es el discurso de un enunciador citado por otro. Ese es el mecanismo del texto conversacional en una narración. Al lector le llegan las palabras del narrador, pero este se apropia de los discursos de los personajes y los cita de diversas formas.”

Carmen Lepre en <http://www.elcastellano.org/artic/clepre2.htm>

Estilo directo- estilo indirecto



- El **discurso directo (o estilo directo)** es la forma de referir textualmente un mensaje. Se marca gráficamente con líneas de diálogo o con comillas, por ejemplo:
“-¿Cómo puedes ser tan bruto?- exclama el juez de pronto...”
- *El discurso indirecto (o estilo indirecto)* es la introducción de la voz del otro pero con algunos cambios, ya que se refiere el discurso ajeno de forma indirecta:
“Y el rico después de un tiempo,...se pregunta si el magistrado no estará loco también, y por qué no habla...”

Estilo directo



- Consta de dos partes: la cita directa (C.D) y la expresión introductora (E.I).

La E.I es un verbo de decir: respondió, dijo, preguntó, exclamó, etc.

La C.D reproduce las palabras del personaje.

- **La E.I puede estar antes de la C.D.**
- **Puede estar en medio de la C.D**
- **Puede estar al final de la C.D**

Estilo indirecto



Predomina la voz del narrador, su perspectiva, su mirada.

Cuando este quiere darle paso a las palabras de alguno de los personajes, lo hace por medio de la conjunción subordinante "**que**" o simplemente aludiendo en su propio discurso a las palabras del personaje, pero narrándolas él mismo sin dejar el monopolio del discurso.

De una manera u otra, resume sus palabras o pensamientos: selecciona lo que va a decir y cómo lo va a decir.



- *“Una señora humilde que la conocía y que procuraba defenderla, repetía en cambio, que no se puede tocar el aroma ni la belleza de las flores...”*

Discurso directo libre

Discurso indirecto libre



Carmen Lepre en <http://www.elcastellano.org/artic7clepre.htm>

- La distancia entre narrador y personaje se ve reducida hasta casi desaparecer.
- Los recursos para detectar un personaje u otro y diferenciarlos del narrador ya no están en manos de la puntuación, sino en mano de otros elementos del relato que conciernen a la gramática del texto y al sistema de la lengua: los tiempos verbales, los pronombres personales.



- Estos recursos provocan al lector, quien necesita elaborar estrategias diferentes al aproximarse a los contenidos de esos textos, en donde no todo está explicitado. Debe detenerse y pensar quién lo dice y a quién. Esta intención explícita de involucrar al lector está además asociada a una mayor influencia de algunos aspectos de la oralidad volcados al texto literario.
- El narrador pierde protagonismo, se delie entre las palabras de los personajes, que son los verdaderos protagonistas, por su papel como decodificador de este juego lingüístico.

En síntesis...



- Ruptura total de estructuras normativas.
- Presencia o ausencia de puntuación son significativas.
- Estas libertades de estilos son válidas en el discurso literario.
- No son un modelo a seguir por los alumnos, sino un ejemplo de la lengua escrita y del discurso literario en especial y que los alumnos deben aprender a valorar.